

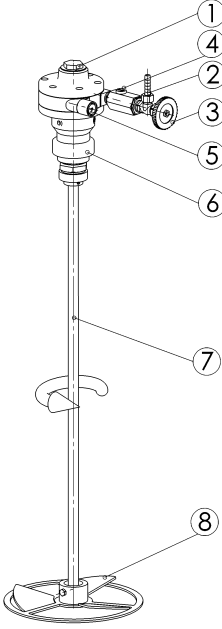
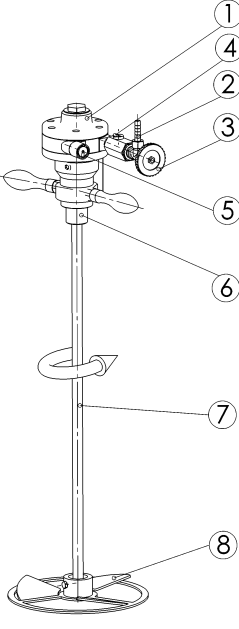
**Datenblatt Druckluftrührwerke "DRW" Typenreihe R\*-4632\*/\***  
Data-record-sheet pneumatic-agitators "DRW" series R\*-46322/\*



**Bezüglich Einsatzbedingungen, Installation, Betrieb und Wartung des Gerätes beachten Sie bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung !**  
**Concerning the operating-conditions, installation, operating and maintenance please refer to the instructions in the Operating Manual !**

**Gerätebeschreibung**

Device-description

<i>REx1-46322/*</i> <i>RN-46323/*</i>	<i>REx2-46322/*</i> (Einstellrührwerk/ Hand-held-agitator)	
		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Druckluftmotor</b> / Pneumatic-motor</li> <li>2. <b>Anschluss Luftversorgung</b> / Connection air-supply</li> <li>3. <b>Regelventil</b> / Speed-Controller</li> <li>4. <b>Öleinfüllstutzen</b> / Oil-filler neck</li> <li>5. <b>Schalldämpfer</b> / Absorbing-duct</li> <li>6. <b>Aufnahmegehäuse</b> / Mounting-case</li> <li>7. <b>Rührwerkswelle</b> / Agitator-shaft</li> <li>8. <b>Rührflügel</b> / Impeller</li> </ol>

**Technische Daten**

Technical-data

	<i>REx1-46322/*</i>	<i>REx2-46322/*</i>	<i>RN-46323/*</i>
Abtriebsleistung max. / Output-performance max.	0,7 kW		1,2 kW
Abtriebsdrehzahl max. N / Output-speed max. N	1500 1/min.		
Wellendurchmesser / Shaft-diameter	16 mm		
Wellenlänge max. / Shaft-length max.	1000 mm		
Drehrichtung / Direction of rotation	entgegen dem Uhrzeigersinn/ counter clockwise rotation		
Werkstoffgüte medienberührenden Bauteile / Material-quality parts contacting the product	1.4301 (X5CrNi18-10) / ANSI 304		
Auslegungsdruck (Gehäuse) max. / Design-pressure (Mounting-flange) max.	drucklos / unpressurised		
Anschluss Druckluftversorgung / Connection air-supply	G 1/4" / min. 6 mm lichte Weite / max. 6 bar G 1/4" / min. 6 mm bore / max. 6 bar		
Druckluftverbrauch / air consumption	16,5 - 42 m <sup>3</sup> /h		
Einstellung Nebelöler / Ajustment of the lubricator	2-3 Tropfen/min. / 2-3 drops /min.		
Füllmenge Nebelöler / Filling-quantity lubricator	6 cm <sup>3</sup>		
Ex-Kennzeichen / Ex-designation 1)	CE 0158 Ex II 1/2 G c IIB T4 X	CE Ex II 2 G c IIA T3 X	Atex Zulassung ist in Vorbereitung aber noch nicht verfügbar! ATEX certification is in preparation but not yet available!
Zertifikats-Nr. / Certification-no.	BVS 03 ATEX H 029 X	---	

1) Die Vorgaben in der Anlage der EG-Baumusterprüfbescheinigung sind zu beachten!  
The defaults of the appendix to the ec-type examination certificate must be considered!

**Massblatt Standardtypen**  
Dimension-sheet norm-types

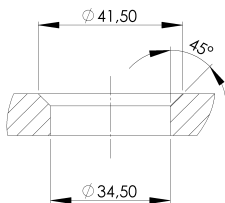
Type	Artikelnummer / Ident-No.	a Aufbauhöhe / Assembly-height (mm)	b Wellenlänge / Shaft-length (mm)	c Flügelbreite / Blade-width (mm)	d Klemmbereich / Clamping-range (mm)
REx1-46322/*	V4632200409	155	400	140	6 - 13,5
	V4632200410		650		
	V4632200420		800		
	V4632200432 1)		840		
	V4632200430		950		
RN-46323/*	V4632300420		800	180	6 - 13,5
REx2-46322/*	V4632200100 2)	---	600	140	---

- 1) Druckluftrührwerk mit Traverse f. IBC-Container /  
Pneumatic agitator with holding traverse for intermediate bulk containers  
2) Handgeführtes Einstellrührwerk /  
Hand-held agitator

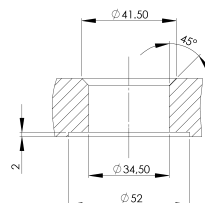
**Ausführung der Montagebohrungen (nur für Typ REx1-46322/\* & RN-46323/\*)**

Design of the coupling-holes (only type REx1-46322/\* & RN-46323/\*)

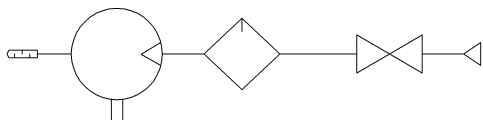
*Deckelstärke / Plate-thickness  $\geq 6$  &  $\leq 12$  mm*



*Deckelstärke / Plate-thickness 15 mm*



**Pneumatikplan Druckluftrührwerk**  
Pneumatic-diagram pneumatic-agitator





Instandsetzungsarbeiten an einem ex-geschützten Rührwerk dürfen nur von WALTHER-PILOT oder einem von WALTHER-PILOT autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Ex-geschützte Antriebsmotore dürfen generell nicht geöffnet werden!

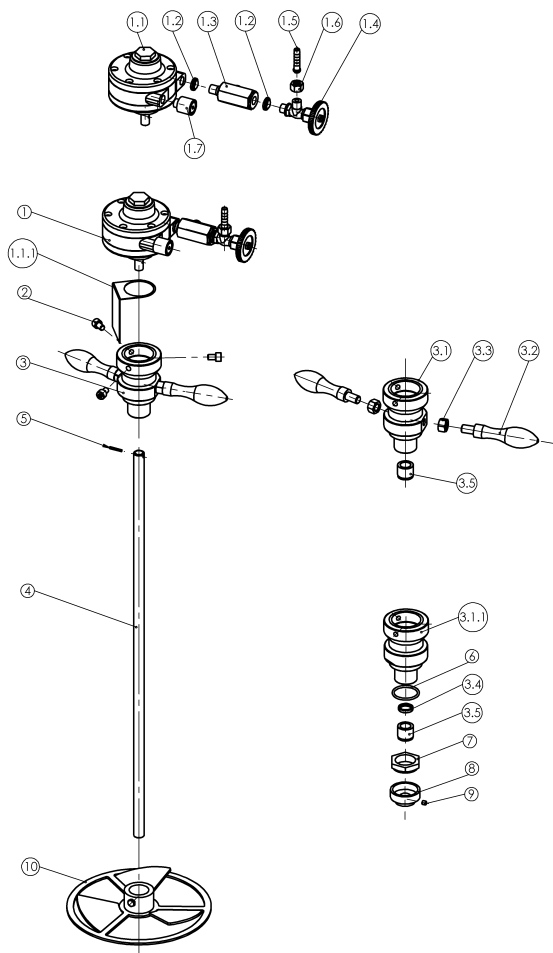
Maintenance of an ex-proof agitator must be executed only by WALTHER-PILOT or one of WALTHER-PILOT authorized customer service. Ex-proof drive-engines mustn't be opened basically!



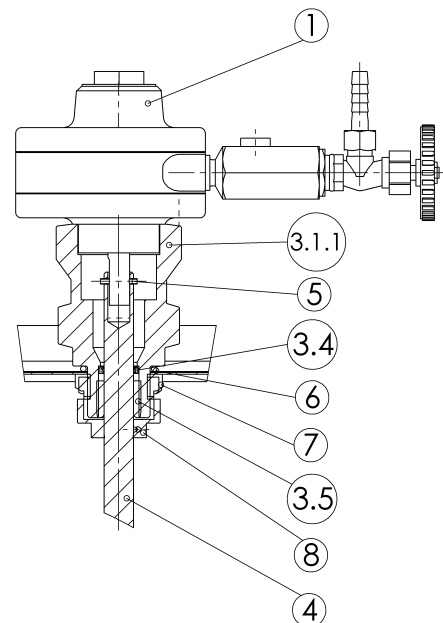
- Bei Bestellung von Ersatzteilen bitte unbedingt Typenbezeichnung, Fabriknummer, Betriebsdruck und Baujahr mit angeben. / When ordering replacment parts please make sure to state the type-designation, fabrication-number, operating- pressure-rating and year of conctruction.
- Die Peripherieteile wie Ölvernebler, Partikelfilter, Ventile, Kugelhähne, etc. sind eingeschraubt und eingeklebt! Für diese Teile besteht i.d.R. keine Veranlassung zur Demontage. Sollte dennoch eine Demontage erforderlich werden, ist äußerste Vorsicht geboten, damit keine Gewinde oder Gehäuseteile ausbrechen. Peripheral parts like oil pulverise, dust filters, valves, ball valves, etc. are tightened and glued! As a rule, these parts should not be disassembled. If despite this, disassembly is needed, special attention should be paid, so that either thread or body part are not broken.
- Sonderausführungen und Bauvarianten können in technischen Details abweichen. Bei eventuellen Unklarheiten wird dringend empfohlen, unter Angabe der Fabriknummer und der Typenbezeichnung Rücksprache mit WALTHER-PILOT zu nehmen. / The technical details of the specific modifications and construction variants may differ. In case of eventual unclear issues we firmly recommend to contact WALTHER-PILOT, specifying the pressure-vessel type and serial-number of the device.

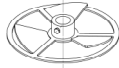
**Ersatzteilliste**  
 Spare-parts list

**Explosionsansicht / Exploded-view:**



**Detailansicht (Einbauzustand) /  
 Detail-view (installation-situation)**



Pos./ Item	Bezeichnung/ Description	Artikelnummer/ Ident-No.
<b>1</b>	<b>Druckluftmotor mit Armaturen / Pneumatic- motor with fittings</b>	
1.1	Druckluftgetriebemotor 0,7 kW solo / Pneumatic-geared-motor 0,7 kW solo	V 46 322 01 101
	Druckluftgetriebemotor 1,2 kW solo / Pneumatic-geared-motor 1,2 kW solo	AMRH21 50 060
1.2	Dichtung / Seal 1/4" (2 Stck./2 pcs.)	V 09 001 54 000
1.3	Nebelöler / Lubricator	V 46 322 00 105
1.4	Regelventil / Speed-controller	V 14 000 00 001
1.5	Schlauchanschluß MS 8 mm für dto. / hose-connection brass 8 mm	V 00 101 02 000
1.6	Überwurfmutter 1/4" für dto. / cap-nut	V 00 101 03 000
1.7	Schalldämpfer / Absorbing-duct	V 46 322 00 106
1.1.1	Typenschildkonsole / Type-plate-panel	kein Ersatzteil / no spare-part
<b>2</b>	<b>Inbusschrauben / Socket-screw (3 Stck./3 pcs.)</b>	
<b>3</b>	<b>Aufnahmegehäuse komplett / Mounting-case compl.</b>	
	Version für / Version for Type <i>REx1-4632</i> /*	V 46 322 00 112
	Version für / Version for Type <i>REx2-4632</i> /*	V 46 322 00 102
	<i>bestehend aus:</i>	
3.1	Aufnahmegehäuse solo für / Mounting-case solo for Type <i>REx2-4632</i> /*	V 46 322 00 103
3.1.1	Aufnahmegehäuse solo für / Mounting-case solo for Type <i>REx1-4632</i> /*	V 46 322 00 113
3.2	Ballengriff / Handle (2 Stck./2 pcs.) für/for Type <i>REx2-4632</i> /*	M 00 000 00 092
3.3	Sechskantmutter / Hex.-nut (2 Stck./2 pcs.) für/for Type <i>REx2-4632</i> /*	V 46 322 00 012
3.4	Wellendichtring / Shaft-sealing-ring für/for Type <i>REx1-4632</i> /*	V 44 220 40 001
3.5	Lagerbuchse / Bearing-bush	V 46 322 02 000
<b>4</b>	<b>Rührwerkswelle Edelstahl / Shaft stainless-steel</b>	
	Ausführung für Wellenlänge 600 mm / Version for shaft-length 600 mm	V 46 322 00 104
	Ausführung für Wellenlänge 650 mm / Version for shaft-length 650 mm	V 46 322 00 114
	Ausführung für Wellenlänge 800 mm / Version for shaft-length 800 mm	V 46 322 00 110
	Ausführung für Wellenlänge 840 mm / Version for shaft-length 800 mm	V 46 322 00 115
	Ausführung für Wellenlänge 950 mm / Version for shaft-length 950 mm	V 46 322 00 111
<b>5</b>	<b>Spannstift / Spring-pin</b>	V 44 220 52 001
<b>6</b>	<b>O-Ring / Seal</b>	
	Ausführung/Version Perbunan	V 09 102 60 000
	Ausführung/Version Viton	V 09 102 60 001
<b>7</b>	<b>Sechskantmutter / Hex.-nut</b>	
	Ausführung Messing / Version brass	V 44 220 06 000
	Ausführung Edelstahl / Version stainless-steel	V 44 220 06 003
<b>8</b>	<b>Dichtkappe / Seal-cap</b>	V 44 220 33 001
<b>9</b>	<b>Gewindestift / Threaded-pin</b>	V 44 220 30 005
<b>10</b>	<b>Propeller-Rührflügel / Impeller-blade ①</b>	
	(für Wellendurchmesser / for shaft diameter: 16 mm)	
		
	Aussendurchmesser 140 mm Edelstahl / Outside-diameter 140 mm stainless-steel	V 46 322 04 003
	Aussendurchmesser 180 mm Edelstahl / Outside-diameter 180 mm stainless-steel <input checked="" type="checkbox"/>	V 46 323 18 003
	Aussendurchmesser 220 mm Edelstahl / Outside-diameter 220 mm stainless-steel <input checked="" type="checkbox"/>	V 46 323 22 003

**Zubehör (optional)**

Accessories (optionally)

Bezeichnung/ Description	Artikelnummer/ Ident-No.
<b>Stativ f. Einstellrührwerk Typ REx2-4632</b> /*	V 46 322 00 201
<b>Tripod for hand-held-agitator type REx2-4632</b> /*	
<b>Druckluftöl / Pneumatic-oil</b>	
Gebindegröße / Bottle-size 250 ml	V 46 600 02 500
Gebindegröße / Bottle-size 1000 ml	V 46 600 10 000
<b>Schläuche (Meterware) &amp; Schlauchzubehör / Hoses (cut goods) &amp; hose-accessories</b>	
Druckluftschlauch 8 mm innen – elektrisch leitfähig / Compressed-air-hose	V 20 008 30 144
Schlauchanschluß MS 8 mm für dto. / hose-connection brass 8 mm	V 00 101 02 000
Überwurfmutter 1/4" für dto. / cap-nut	V 00 101 03 000
Schlauchklemme 13/15 für dto. / hose-clip 13/15	V 70 131 50 000

**wichtige Hinweise / Important notices:**

- ① Der notwendige Mindestsicherheitsabstand zwischen Rührflügelaussenkante und Behälterwand bzw. Behälterinneneinbauten beträgt 25 mm / The minimum safety distance between the external edge of the mixing blade and the tank-wall resp. internal elements of the tank amounts 25 mm
- ② Verschleissteile / wear-parts

**Konformitätserklärung (gilt nur für nicht-ex-geschützte Geräte!)**  
Declaration of conformity (only for none-explosion-protected units!)



## EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, der Gerätehersteller, erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt in der untenstehenden Beschreibung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung an dem Gerät oder bei einer unsachgemäßen Verwendung, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

<b><u>Kennzeichnung des Produktes:</u></b>															
<b>Hersteller:</b>	WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, Werk Struthütten, D-57290 Neunkirchen														
<b>Typenbezeichnung(en):</b>	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">RN-46311/**-W**16*-***/**</td> <td style="width: 50%;">RN-46323/**-x**16*-120/**</td> </tr> <tr> <td>RN-4681/**-W**16*-***/**</td> <td>RN-4682/**-W**16*-***/**</td> </tr> <tr> <td>RN-44220/**-W**16*-***/**</td> <td>RN-45250/**-T**20*-***/**</td> </tr> <tr> <td>RN-71220/**-W**20*-***/**</td> <td>RN-45251/**-T**20*-***/**</td> </tr> <tr> <td>RN-49007/**-T**20*-***/**</td> <td>RN-61000/**-W**25*-***/**</td> </tr> <tr> <td>RN-495**/S*-M**30K-***/**</td> <td>RN-495**/S*-M**25K-***/**</td> </tr> <tr> <td>RN-46323/**-x**16*-120/**</td> <td></td> </tr> </table>	RN-46311/**-W**16*-***/**	RN-46323/**-x**16*-120/**	RN-4681/**-W**16*-***/**	RN-4682/**-W**16*-***/**	RN-44220/**-W**16*-***/**	RN-45250/**-T**20*-***/**	RN-71220/**-W**20*-***/**	RN-45251/**-T**20*-***/**	RN-49007/**-T**20*-***/**	RN-61000/**-W**25*-***/**	RN-495**/S*-M**30K-***/**	RN-495**/S*-M**25K-***/**	RN-46323/**-x**16*-120/**	
RN-46311/**-W**16*-***/**	RN-46323/**-x**16*-120/**														
RN-4681/**-W**16*-***/**	RN-4682/**-W**16*-***/**														
RN-44220/**-W**16*-***/**	RN-45250/**-T**20*-***/**														
RN-71220/**-W**20*-***/**	RN-45251/**-T**20*-***/**														
RN-49007/**-T**20*-***/**	RN-61000/**-W**25*-***/**														
RN-495**/S*-M**30K-***/**	RN-495**/S*-M**25K-***/**														
RN-46323/**-x**16*-120/**															
<b><u>Verwendungszweck:</u></b>															
Druckluftgetrieberührwerk / Elektrogetrieberührwerk															
<b><u>Montagezeichnung:</u></b>															
---															
<b><u>Angewandte Richtlinien, Normen und Regelwerke:</u></b>															
Richtlinie 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) DIN EN ISO 12100-1/-2															
<b><u>Spezifikation im Sinne der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX-Richtlinie):</u></b>															
<b>Explosionsgruppe:</b>	nicht zutreffend														
<b>Kategorie:</b>	nicht zutreffend														
<b>Konformitäts-Bew.-Verfahren:</b>	nicht zutreffend														
<b><u>Explosionsschutzkennzeichnung:</u></b>															
keine															
<b><u>besondere Hinweise:</u></b>															
Das bezeichnete Produkt ist zum Einbau in ein anderes Gerät bestimmt. Die Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis die Konformität des Endproduktes mit der Richtlinie 2006/42/EG festgestellt ist.															
Das bezeichnete Produkt ist ausdrücklich <u>nicht</u> für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen und/oder zum Einsatz mit Medien, die endzündlich, entflammbar oder explosiv sind geeignet !															

D-57290 Neunkirchen-Struthütten, 15.04.2020

i.V.   
Stefan Stefanovici  
Leiter Konstruktion Werk Struthütten

ppa.   
Alexander Merten  
Leiter Auftragszentrum Werk Struthütten

WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH – Im Wiesengrund 28 – D-57290 Neunkirchen-Struthütten

Diese Erklärung ist keine Zusicherung von Eigenschaften im Sinne der Produkthaftung. Die Sicherheitshinweise der Produktdokumentation sind zu beachten.

This Declaration does not give assurance of properties within the meaning of product liability. The safety instructions provided in the product documentaion must be observed.

QM-Formular 22/02 de / Revision 3 (04/2020) / erst.: BL-S

**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**



We, the manufacturers of the equipment, hereby declare under our sole responsibility that the product(s) described below conform to the essential safety requirements. This declaration will be rendered invalid if any changes are made to the equipment without prior consultation with us.

<b>Marking of the Product:</b>															
<b>Manufacturer:</b>	WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, Werk Struthütten, D-57290 Neunkirchen														
<b>Type designation(s):</b>	<table border="0"> <tr> <td>RN-46311/**-W**16*-**/**</td> <td>RN-46323/**-x**16*-120/**</td> </tr> <tr> <td>RN-4681/**-W**16*-**/**</td> <td>RN-4682/**-W**16*-**/**</td> </tr> <tr> <td>RN-44220/**-W**16*-**/**</td> <td>RN-45250/**-T**20*-**/**</td> </tr> <tr> <td>RN-71220/**-W**20*-**/**</td> <td>RN-45251/**-T**20*-**/**</td> </tr> <tr> <td>RN-49007/**-T**20*-**/**</td> <td>RN-61000/**-W**25*-**/**</td> </tr> <tr> <td>RN-495**/S*-M**30K-**/**</td> <td>RN-495**/S*-M**25K-**/**</td> </tr> <tr> <td>RN-46323/**-x**16*-120/**</td> <td></td> </tr> </table>	RN-46311/**-W**16*-**/**	RN-46323/**-x**16*-120/**	RN-4681/**-W**16*-**/**	RN-4682/**-W**16*-**/**	RN-44220/**-W**16*-**/**	RN-45250/**-T**20*-**/**	RN-71220/**-W**20*-**/**	RN-45251/**-T**20*-**/**	RN-49007/**-T**20*-**/**	RN-61000/**-W**25*-**/**	RN-495**/S*-M**30K-**/**	RN-495**/S*-M**25K-**/**	RN-46323/**-x**16*-120/**	
RN-46311/**-W**16*-**/**	RN-46323/**-x**16*-120/**														
RN-4681/**-W**16*-**/**	RN-4682/**-W**16*-**/**														
RN-44220/**-W**16*-**/**	RN-45250/**-T**20*-**/**														
RN-71220/**-W**20*-**/**	RN-45251/**-T**20*-**/**														
RN-49007/**-T**20*-**/**	RN-61000/**-W**25*-**/**														
RN-495**/S*-M**30K-**/**	RN-495**/S*-M**25K-**/**														
RN-46323/**-x**16*-120/**															
<b>Intended purpose:</b>															
Electric powered agitator / Air pressure powered agitator															
<b>Assembly drawing:</b>															
---															
<b>Applied Directives, Standards and Rules:</b>															
Directive 2006/42/EC (Machinery-Directive) DIN EN ISO 12100-1/-2															
<b>Specification according Directive 2014/34/EU (ATEX):</b>															
<b>Explosion-group:</b>	not applicable														
<b>Category:</b>	not applicable														
<b>Conformity assessment procedure:</b>	not applicable														
<b>Explosion-protection-marking:</b>															
not applicable															
<b>Special references:</b>															
The named product is intended for fitting in another equipment. Commissioning is prohibited until such time as the end product has been proved to conform to the provision of the Directive 2006/42/EC.															

D-57290 Neunkirchen-Struthütten, 15.04.2020

i.V.   
 Stefan Stefanovici  
 Leiter Konstruktion Werk Struthütten

ppa.   
 Alexander Merten  
 Leiter Auftragszentrum Werk Struthütten

WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH – Im Wiesengrund 28 – D-57290 Neunkirchen-Struthütten

Diese Erklärung ist keine Zusicherung von Eigenschaften im Sinne der Produkthaftung. Die Sicherheitshinweise der Produktdokumentation sind zu beachten.

This Declaration does not give assurance of properties within the meaning of product liability. The safety instructions provided in the product documentaion must be observed.

QM-Formular 22/01 de / Revision 3 (04/2020) / erst.: BL-S

**Zulassungen und Zertifikate (gilt nur für Geräte mit Explosionsschutzkennzeichnung!)**

Permissions and certificates (only for units with Explosion-protection-marking!)

**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**



Wir, der Gerätehersteller, erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt in der untenstehenden Beschreibung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung an dem Gerät oder bei einer unsachgemäßen Verwendung, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

<b>Kennzeichnung des Produktes:</b>	
<b>Hersteller:</b>	WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, Werk Struthütten, D-57290 Neunkirchen
<b>Typenbezeichnung(en):</b>	REx1-46322/A*-W*x16S-*/****
<b>Verwendungszweck:</b>	
Drucklufrührwerk	
<b>Montagezeichnung:</b>	
10-0000-1415	
<b>Angewandte Richtlinien, Normen und Regelwerke:</b>	
Richtlinie 2014/34/EU (ATEX-Richtlinie) DIN EN 1127-1/DIN EN 13463-1/DIN EN 13463-5 Richtlinie 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) DIN EN ISO 12100-1/DIN EN ISO 12100-2	
<b>Spezifikation im Sinne der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX-Richtlinie):</b>	
<b>Explosionsgruppe:</b>	II
<b>Kategorie:</b>	1/2
<b>Konformitäts-Bew.-Verfahren:</b>	III(B) & IV(D)
<b>Explosionsschutzkennzeichnung:</b>	
CE 0158 Ex II 1/2 G c IIB T4	
<b>Zulassungen:</b>	
<b>Benannte Stelle für die Bewertung des QS-Systemes:</b>	DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum Kenn-Nr.: 0158 Zertifikats-Nr.: BVS 15 ATEX ZQS/H004
<b>Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung:</b>	DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum Kenn-Nr.: 0158 Zertifikats-Nr.: BVS 03 ATEX H 029 X
<b>besondere Hinweise:</b>	
Das bezeichnete Produkt ist zum Einbau in ein anderes Gerät bestimmt. Die Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis die Konformität des Endproduktes mit der Richtlinie 2006/42/EG festgestellt ist.	

D-57290 Neunkirchen-Struthütten, 15.04.2020

i.V.

Stefan Stefanovici  
Leiter Konstruktion Werk Struthütten

ppa.

Alexander Merten  
Leiter Auftragszentrum Werk Struthütten

WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH - Im Wiesengrund 28 - D-57290 Neunkirchen-Struthütten

Diese Erklärung ist keine Zusicherung von Eigenschaften im Sinne der Produkthaftung. Die Sicherheitshinweise der Produktdokumentation sind zu beachten.

This Declaration does not give assurance of properties within the meaning of product liability. The safety instructions provided in the product documentaion must be observed.

QM-Formular 22/01 de / Revision 3 (04/2020) / erst.: BL-S

## EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Wir, der Gerätehersteller, erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt in der untenstehenden Beschreibung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung an dem Gerät oder bei einer unsachgemäßen Verwendung, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

<b><u>Kennzeichnung des Produktes:</u></b>	
<b>Hersteller:</b>	WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, Werk Struthütten, D-57290 Neunkirchen
<b>Typenbezeichnung(en):</b>	REx2-46322/A*-x16S-***/*
<b><u>Verwendungszweck:</u></b>	
Druckluftbetriebenes Einstellrührwerk (handgeführt)	
<b><u>Montagezeichnung:</u></b>	
10-0000-1415	
<b><u>Angewandte Richtlinien, Normen und Regelwerke:</u></b>	
Richtlinie 2014/34/EU (ATEX-Richtlinie) DIN EN 1127-1/DIN EN 13463-1/DIN EN 13463-5 Richtlinie 2006/42/EG (Maschinen-Richtlinie) DIN EN ISO 12100-1/-2	
<b><u>Spezifikation im Sinne der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX-Richtlinie):</u></b>	
<b>Explosionsgruppe:</b>	II
<b>Kategorie:</b>	2
<b>Konformitäts-Bew.-Verfahren:</b>	VIII (A)
<b><u>Explosionsschutzkennzeichnung:</u></b>	
CE (Ex) II 2 G c IIA T3	
<b><u>Zulassungen:</u></b>	
<b>Benannte Stelle für die Hinterlegung der Unterlagen nach ATEX:</b>	DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum Kenn-Nr.: --- Zertifikats-Nr.: BVS 03 ATEX H 029 X
<b><u>besondere Hinweise:</u></b>	
keine	

D-57290 Neunkirchen-Struthütten, 15.04.2020

i.V.

Stefan Stefanovici  
Leiter Konstruktion Werk Struthütten

ppa.

Alexander Merten  
Leiter Auftragszentrum Werk Struthütten

WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH – Im Wiesengrund 28 – D-57290 Neunkirchen-Struthütten

Diese Erklärung ist keine Zusicherung von Eigenschaften im Sinne der Produkthaftung. Die Sicherheitshinweise der Produktdokumentation sind zu beachten.

This Declaration does not give assurance of properties within the meaning of product liability. The safety instructions provided in the product documentaion must be observed.

QM-Formular 22/01 de / Revision 3 (04/2020) / erst.: BL-S





(1) **EG-Baumusterprüfbescheinigung**

(2) **- Richtlinie 94/9/EG -**  
**Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung**  
**in explosionsgefährdeten Bereichen**

(3) **BVS 03 ATEX H 029 X**

(4) **Gerät:** **Druckluftbetriebenes Einstellrührwerk der Typenreihe**  
**REx2-463\*\*/\*-x16S-\*\*\*/\*\*, REx1-463\*\*/\*-W16S-\*\*\*/\*\***

(5) **Hersteller:** **Walther Spritz- und Lackiersysteme GmbH**

(6) **Anschrift:** **Im Wiesengrund 28**  
**57290 Neukirchen**

(7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.

(8) Die Zertifizierungsstelle der Deutsche Montan Technologie GmbH, benannte Stelle Nr. 0158 gemäß Artikel 9 der Richtlinie 94/9/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. März 1994, bescheinigt, dass das Gerät die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie erfüllt.  
Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem Prüfprotokoll BVS PP 1100/061k/03 EG niedergelegt.

(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit  
EN 1127-1:1997-10, Explosionsfähige Atmosphäre, Explosionsschutz, Teil 1: Grundlagen und Methodik,  
EN 13463-1:2002-04, Nicht-elektrische Geräte für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen, Teil 1: Grundlagen und Anforderungen,  
DIN EN 13463-1 Berichtigung 1:2003-06, Berichtigungen zu DIN EN 13463-1:2002-04,  
prEN 13463-5:2002-08 Nicht-elektrische Geräte für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen, Teil 5: Schutz durch konstruktive Sicherheit und  
Technical Report CLC/TR 50404: Electrostatic – Code of practice for avoidance of hazards due to static electricity, June 2003.

(10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird in der Anlage zu dieser Bescheinigung auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes hingewiesen.

(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf die Konzeption und die Baumusterprüfung des beschriebenen Gerätes in Übereinstimmung mit der Richtlinie 94/9/EG. Für Herstellung und Inverkehrbringen des Gerätes sind weitere Anforderungen der Richtlinie zu erfüllen, die nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt sind.

(12) Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:

**Ex II 1/2 G c II A**

**Deutsche Montan Technologie GmbH**

Bochum, den 28.10.03

DMT-Zertifizierungsstelle

Fachbereich

Seite 1 von 3 zu BVS 03 ATEX H 029 X  
Dieses Zertifikat darf nur unverändert weiterverbreitet werden.  
Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum, Telefon (0201)172-3947, Telefax (0201)172-3948



(13) Anlage zur

(14) **EG-Baumusterprüfbescheinigung**

**BVS 03 ATEX H 029 X**

(15) 15.1 Gegenstand und Typ  
Druckluftbetriebenes Einstellrührwerk der Typenreihe  
REx2-463\*\*/\*-x16S-\*\*\*/\*, REx1-463\*\*/\*-W16S-\*\*\*/\*

15.2 Beschreibung

Die druckluftbetriebenen Einstellrührwerke werden zum Rühren von flüssigen Medien, i.d.R. von Lacken, an Materialdruckbehältern, drucklosen Materialbehältern, Fasshebern etc. eingesetzt. Sie bestehen aus einem Antriebsmotor, einer Rührwerksaufnahme und einer Welle mit Rührorgan und können fest montiert oder auch handgeführt sein. Die Welle kann eine max. Länge von 1,0 m aufweisen. Der Durchmesser der Rührwerksorgane ist maximal 0,15 m. Die Geräteteile (Welle mit Rührorgan), die zum bestimmungsgemäßen Betrieb im Behälterinneren vorgesehen sind, entsprechen der Kategorie 1, die außenliegenden Geräteteile (Gehäuse mit Druckluftmotor) der Kategorie 2. Als Antriebsmotoren werden Druckluftmotoren der Kategorie 2 eingesetzt. Bei den fest montierten Geräten stellt die Rührwerksaufnahme die konstruktive Verbindung zwischen dem jeweiligen Behälter und dem Antriebsmotor dar. Sie nimmt die Kupplungs-, und Lagerelemente auf. Es können unterschiedlich geformte Rührorgane in verschiedenen Abmessungen verwendet werden.

15.3 Kenngrößen

Maximale Leistung: 0,7 kW  
Maximale Drehzahl: 1500 min<sup>-1</sup>  
Maximale Umfangsgeschwindigkeit am Rührorgan: 11,8 m·s<sup>-1</sup>

(16) Prüfprotokoll  
BVS PP 1100/061k/03 EG, Stand 28.10.2003

(17) Besondere Bedingungen für die sichere Anwendung  
Die druckluftbetriebenen Einstellrührwerke müssen durch geeignete Maßnahmen geerdet werden. Der Ableitwiderstand muss einen Wert von < 10<sup>8</sup> Ω gegenüber Erde aufweisen. Werden Suspensionen oder Emulsionen mit den Rührwerken gerührt, so muss die Leitfähigkeit der Hauptkomponente einen Wert von mindestens 1000 pSm<sup>-1</sup> aufweisen. Der Abstand der Rührorgane zur Behälterwandung muss mindestens 2,5 cm betragen. Das Rührorgan muss im Betrieb stets vollständig mit dem Rührmedium überdeckt sein.

Die Werkstoffe der Rührbehälterinnenwandungen dürfen insgesamt nicht mehr als 10 % Aluminium, Magnesium, Titan und Zirkonium sowie insgesamt nicht mehr als 7,5 % Magnesium, Titan und Zirkonium enthalten. Beim Einsatz als Handrührgerät muss der Rührbehälter im Innenraum eine Oberfläche aus Edelstahl oder nichtfunkenreißendem Material aufweisen.



Die maximale Oberflächentemperatur der Geräte ist abhängig von der Temperatur des verarbeiteten Mediums. Den Geräten ist entsprechend der nachfolgenden Tabelle eine Temperaturklasse zuzuordnen:

Temperatur des Mediums	maximale Oberflächentemperatur	Temperaturklasse
285 °C	355 °C	T1
165 °C	235 °C	T2
85 °C	155 °C	T3



## 1. Nachtrag

- (1) (Ergänzung gemäß Richtlinie 94/9/EG Anhang III Ziffer 6)
- (2) zur **EG-Baumusterprüfbescheinigung**
- (3) **BVS 03 ATEX H 029 X**
- (4) **Gerät und Schutzsystem:** Druckluftbetriebenes Einstellrührwerk der Typenreihe  
REx1-46\*\*\*/\*\*-W16S-\*\*\*/\*\*\*, REx2-46\*\*\*/\*\*-x16S-\*\*\*/\*\*\*
- (5) **Hersteller:** Walther Spritz- und Lackiersysteme GmbH
- (6) **Anschrift:** Im Wiesengrund 28  
57290 Neukirchen
- (7) Die Bauart dieser Geräte sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu diesem Nachtrag festgelegt.
- (8) Die Zertifizierungsstelle der EXAM BBG Prüf- und Zertifizier GmbH, benannte Stelle Nr. 0158 gemäß Artikel 9 der Richtlinie 94/9/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. März 1994, bescheinigt, dass diese Geräte die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie erfüllen. Die Ergebnisse der Prüfung sind in den Prüfprotokollen BVS PP 1100/061k/03 EG und BVS PP 1100/061k/03 EG N1 niedergelegt.
- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit
- DIN EN 13463-1:2002, Nicht-elektrische Geräte für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen, Teil 1: Grundlagen und Anforderungen
  - DIN EN 13463-1 Berichtigung 1:2003, Berichtigung zu DIN EN 13463-1:2002
  - DIN EN 13463-5:2004, Nicht-elektrische Geräte für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen, Teil 5: Schutz durch konstruktive Sicherheit
  - CLC TR50404:2003, Electrostatics - Code of practice for the avoidance of hazards due to static electricity
- (10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird in der Anlage zu dieser Bescheinigung auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung der Geräte hingewiesen.
- (11) Dieser Nachtrag zur EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf die Konzeption und die Baumusterprüfung der beschriebenen Geräte in Übereinstimmung mit der Richtlinie 94/9/EG. Für Herstellung und Inverkehrbringen der Geräte sind weitere Anforderungen der Richtlinie zu erfüllen, die nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt sind.
- (12) Die Kennzeichnung der Geräte muss die folgenden Angaben enthalten:

REx1-46\*\*\*/\*\*-W16S-\*\*\*/\*\*\*: II 1/2G c IIA bzw.

II 1/2G c IIB

REx2-46\*\*\*/\*\*-x16S-\*\*\*/\*\*\*: II 2G c IIA

**EXAM BBG Prüf- und Zertifizier GmbH**

Bochum, den 20.10.2005

EXAM-Zertifizierungsstelle

Fachbereich

Seite 1 von 3 zu BVS 03 ATEX H 029 X/N1  
Dieses Zertifikat darf nur unverändert weiterverbreitet werden.  
Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum, Telefon (0234)3696-105, Telefax (0234)3696-110



(13) Anlage zum

(14) **1. Nachtrag zur  
EG-Baumusterprüfbescheinigung  
BVS 03 ATEX H 029 X**

(15) 15.1 Gegenstand und Typ

Druckluftbetriebenes Einstellrührwerk der Typenreihe  
REx1-46\*\*\*/\*\*-W16S-\*\*\*/\*\*: Kategorie 1/2  
REx2-46\*\*\*/\*\*-x16S-\*\*\*/\*\*: Kategorie 2/2

15.2 Beschreibung

Die Funktionsweise der Geräte und der Aufbau sowie die Werkstoffe bleiben unverändert.

Die druckluftbetriebenen Einstellrührwerke werden zum Rühren von flüssigen Medien, i.d.R. von Lacken, an Materialdruckbehältern, drucklosen Materialbehältern, Fasshebern etc. eingesetzt. Sie bestehen aus einem Antriebsmotor, einer Rührwerksaufnahme und einer Welle mit Rührorgan und können fest montiert oder auch handgeführt sein. Die Welle kann eine max. Länge von 1,0 m aufweisen. Der Durchmesser der Rührwerksorgane ist maximal 0,15 m.

Die Geräteteile (Welle mit Rührorgan), die zum bestimmungsgemäßen Betrieb im Behälterinneren vorgesehen sind, entsprechen bei den Geräten REx1-46\*\*\*/\*\*-W16S-\*\*\*/\*\* der Kategorie 1, die außen liegenden Geräteteile (Gehäuse mit Druckluftmotor) der Kategorie 2. Die baugleichen Geräte mit der Typenbezeichnung REx2-46\*\*\*/\*\*-x16S-\*\*\*/\*\* entsprechen vollständig der Kategorie 2.

Als Antriebsmotoren werden Druckluftmotoren der Kategorie 2 eingesetzt. Bei den fest montierten Geräten stellt die Rührwerksaufnahme die konstruktive Verbindung zwischen dem jeweiligen Behälter und dem Antriebsmotor dar. Sie nimmt die Kupplungs- und Lagerelemente auf. Es können unterschiedlich geformte Rührorgane in verschiedenen Abmessungen verwendet werden.

Der Nachtrag umfasst eine Änderung der Typenbezeichnung. Sie ändert sich wie folgt:

Typenbezeichnung alt	Typenbezeichnung neu
REx1-463**/**-W16S-***/**	REx1-46***/**-W16S-***/**
REx2-463**/**-x16S-***/**	REx2-46***/**-x16S-***/**

In der Typenbezeichnung wurde die Festlegung auf einen bestimmten Druckluftmotor (Zahl „3“) aufgehoben. Es werden Druckluftmotoren eingesetzt, welche die Anforderungen an Kat. 2G, an die entsprechende Temperaturklasse und an die unter Punkt 1 genannten Leistungsdaten erfüllen

Der Einsatzbereich für die fest eingebauten Geräte REx1-46\*\*\*/\*\*-W16S-\*\*\*/\*\* wurde um die Temperaturklasse T4 erweitert.

Die fest eingebauten Geräte REx1-46\*\*\*/\*\*-W16S-\*\*\*/\*\* werden zusätzlich der Gasgruppe IIB zugeordnet.



(16) Prüfprotokoll

BVS PP 1100/061k/03 EG, Stand 28.10.2003  
BVS PP 1100/061k/03 EG N1, Stand 20.10.2005

(17) Besondere Bedingungen für die sichere Anwendung

Die druckluftbetriebenen Einstellrührwerke müssen durch geeignete Maßnahmen geerdet werden. Der Ableitwiderstand  $R_E$  muss einen Wert von  $R_E < 10^6 \Omega$  gegenüber Erde aufweisen. Werden Suspensionen oder Emulsionen mit den Rührwerken gerührt, so muss die Leitfähigkeit der Hauptkomponente einen Wert von mindestens  $1000 \text{ p}\cdot\text{S}\cdot\text{m}^{-1}$  aufweisen.

Der Abstand der Rührorgane zur Behälterwandung muss mindestens 2,5 cm betragen. Das Rührorgan muss im Betrieb stets vollständig mit dem Rührmedium überdeckt sein.

Die Werkstoffe der Rührbehälterinnenwandungen dürfen insgesamt nicht mehr als 10 % Aluminium, Magnesium, Titan und Zirkonium sowie insgesamt nicht mehr als 7,5 % Magnesium, Titan und Zirkonium enthalten. Beim Einsatz als Handrührgerät muss der Rührbehälter im Innenraum eine Oberfläche aus Edelstahl oder nicht funkenreißendem Material aufweisen.

Die maximale Oberflächentemperatur der Geräte ist abhängig von der Temperatur des verarbeiteten Mediums. Den Geräten ist entsprechend der Tabelle in der Betriebsanleitung eine Temperaturklasse zuzuordnen.

Es können nur die Geräte mit der Typenbezeichnung RE<sub>x</sub>1-46\*\*\*/\*\*-W16S-\*\*\*/\*\* der Temperaturklasse T4 und der Gasgruppe IIB zugeordnet werden. Werden sie der Temperaturklasse T4 oder der Gasgruppe IIB zugeordnet, müssen diese Geräte so fest eingebaut sein, dass die auftretenden Momente und Kräfte dauerhaft aufgenommen werden können und die Mindestabstände von der Behälterwandung eingehalten werden.

## EU DECLARATION OF CONFORMITY



We, the manufacturers of the equipment, hereby declare under our sole responsibility that the product(s) described below conform to the essential safety requirements. This declaration will be rendered invalid if any changes are made to the equipment without prior consultation with us.

<b>Marking of the product:</b>	
<b>Manufacturer:</b>	WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, Werk Struthütten, D-57290 Neunkirchen
<b>Type designation(s):</b>	REx1-46322/A*-W*x16S-*/****
<b>Intended purpose:</b>	
Air-powered agitator	
<b>Assembly drawing:</b>	
10-0000-1415	
<b>Applied Directives, Standards and Rules:</b>	
Directive 2014/34/EU (ATEX-Directive) DIN EN 1127-1/DIN EN 13463-1/ DIN EN 13463-5 Directive 2006/42/EC (Machinery-Directive) DIN EN ISO 12100-1/DIN EN ISO 12100-2	
<b>Specification according Directive 2014/34/EU (ATEX):</b>	
<b>Explosion-group:</b>	II
<b>Category:</b>	1/2
<b>Conformity assessment procedure:</b> III(B) & IV(D)	
<b>Explosion-protection-marking:</b>	
CE 0158 (Ex) II 1/2 G c IIB T4	
<b>Accreditation:</b>	
<b>Notified Body Monitoring the QA-System:</b>	DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum Id.-No.: 0158 Certificate-No.: BVS 15 ATEX ZQS/H004
<b>Notified Body for the Type-approval:</b>	DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum Id.-No.: 0158 Certificate-No.: BVS 03 ATEX H 029 X
<b>Special references:</b>	
The named product is intended for fitting in another equipment. Commissioning is prohibited until such time as the end product has been proved to conform to the provision of the Directive 2006/42/EC.	

D-57290 Neunkirchen-Struthütten, 15.04.2020

i.V.

Stefan Stefanovici  
Head of Engineering-Department Plant Struthütten

WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH – Im Wiesengrund 28 – D-57290 Neunkirchen-Struthütten

ppa.

Alexander Merten  
Head of Order-Processing-Centre Plant Struthütten

Diese Erklärung ist keine Zusicherung von Eigenschaften im Sinne der Produkthaftung. Die Sicherheitshinweise der Produktdokumentation sind zu beachten.

This Declaration does not give assurance of properties within the meaning of product liability. The safety instructions provided in the product documentaion must be observed.

QM-Formular 22/01 en / Revision 3 (04/2020) / erst.: BL-S

**EU DECLARATION OF CONFORMITY**



We, the manufacturers of the equipment, hereby declare under our sole responsibility that the product(s) described below conform to the essential safety requirements. This declaration will be rendered invalid if any changes are made to the equipment without prior consultation with us.

<b>Marking of the Product:</b>	
<b>Manufacturer:</b>	WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, Werk Struthütten, D-57290 Neunkirchen
<b>Type designation(s):</b>	REx2-46322/A*-x16S-***/*
<b>Intended purpose:</b>	
Pneumatically operated adjusting agitator	
<b>Assembly drawing:</b>	
10-0000-1415	
<b>Applied Directives, Standards and Rules:</b>	
Directive 2014/34/EU (ATEX-Directive) DIN EN 1127-1/DIN EN 13463-1/DIN EN 13463-5 Directive 2006/42/EC (Machinery-Directive) DIN EN ISO 12100-1/-2	
<b>Specification according Directive 2014/34/EU (ATEX):</b>	
<b>Explosion-group:</b>	II
<b>Category:</b>	2
<b>Conformity assessment procedure:</b>	VIII (A)
<b>Explosion-protection-marking:</b>	
CE II 2 G c IIA T3	
<b>Accreditation:</b>	
<b>Notified body for the Deposition of the technical document according ATEX:</b>	DEKRA EXAM GmbH, D-44809 Bochum Id.-No.: --- Certificate-No.: BVS 03 ATEX H 029 X
<b>Special references:</b>	
No data	

D-57290 Neunkirchen-Struthütten, 15.04.2020

i.V.   
Stefan Stefanovici  
Leiter Konstruktion Werk Struthütten

ppa.   
Alexander Merten  
Leiter Auftragszentrum Werk Struthütten

WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH - Im Wiesengrund 28 - D-57290 Neunkirchen-Struthütten

Diese Erklärung ist keine Zusicherung von Eigenschaften im Sinne der Produkthaftung. Die Sicherheitshinweise der Produktdokumentation sind zu beachten.


This Declaration does not give assurance of properties within the meaning of product liability. The safety instructions provided in the product documentaion must be observed.

QM-Formular 22/02 en / Revision 3 (04/2020) / erst.: BL-S





- (1) **EC-Type Examination Certificate**
- (2) **- Directive 94/9/EC -  
Equipment and protective systems for use  
in potentially explosive areas**
- (3) **BVS 03 ATEX H 029 X**
- (4) **Equipment:** Agitators with pneumatically powered gears of type series  
REx2-463\*\*/\*\*-x16S-\*\*\*/\*\*\*, REx1-463\*\*/\*\*-W16S-\*\*\*/\*\*\*
- (5) **Manufacturer:** Walther Spritz- und Lackiersysteme GmbH
- (6) **Address:** Im Wiesengrund 28  
57290 Neukirchen
- (7) The design and construction of this equipment and any acceptable variation thereto are specified in the schedule to this type examination certificate.
- (8) The certification body of Deutsche Montan Technologie GmbH certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive.  
The examination and test results are recorded in the test and assessment report  
BVS PP 1100/061k/03 EG.
- (9) The Essential Health and Safety Requirements are assured by compliance with:  
EN 1127-1:1997-10, Potentially explosive atmosphere, Explosion protection, Part 1: Basic principles and methodology,  
EN 13463-1:2002-04, Non-electrical equipment for use in potentially explosive areas, Part 1: Basic principles and requirements,  
DIN EN 13463-1 Correction 1:2003-06, Corrections of DIN EN 13463-1:2002-04,  
prEN 13463-5:2002-08 Non-electrical equipment for use in potentially explosive areas, Part 5: Protection by constructional safety and  
Technical Report CLC/TR 50404: Electrostatic – Code of practice for avoidance of hazards due to static electricity, June 2003.
- (10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.
- (11) This EC-Type Examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified equipment in accordance to Directive 94/9/EC.  
Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment. These are not covered by this certificate.
- (12) The marking of the equipment shall include the following:

 II 1/2 G c II A

**Deutsche Montan Technologie GmbH**

Bochum, 28 October 03

Signed: Jockers

Signed: Wörsdörfer

Certification body

Special services unit

Page 1 of 3 of BVS 03 ATEX H 029 X  
This Certificate may only be published unchanged.  
Dinnendahlstraße 9, D – 44809 Bochum, Phone +49 (0) 201 172-3947, Fax +49 (0) 201 172-3948



(13)

Appendix to

(14)

## EC-Type Examination Certificate

### BVS 03 ATEX H 029 X

(15) 15.1 Subject and Type

Agitator with pneumatically powered gears of type series  
REx2-463\*\*/\*-x16S-\*\*\*/\*, REx1-463\*\*/\*-W16S-\*\*\*/\*

15.2 Description

The agitators with pneumatically driven gears are used for the agitation of liquid media (usually lacquers) in pressure containers, unpressurised containers, cask lifters, etc. They consist of a drive motor, an agitator admission, and a shaft with a stirrer. They can either be permanently mounted or hand-operated. The shaft can be up to 1,0 m long. The stirrer's maximum diameter is 0,15 m. The parts of the agitator that are intended to be used in the container's interior (shaft with stirrer) correspond to category 1, whereas the outer parts (container with pneumatically driven motor) correspond to category 2. Pneumatically driven motors of category 2 are used as drive motors. In terms of the permanently mounted equipment, the agitator admission represents the constructive connection between the respective container and the drive motor, and it contains the coupling and storing elements. Differently shaped stirrers with different dimensions may be used.

15.3 Parameters

Maximum power:	0,7 kW
Maximum speed:	1500 min <sup>-1</sup>
Maximum peripheral speed at the stirrer:	11,8 m·s <sup>-1</sup>

(16) Test and Assessment Report

BVS PP 1100/061k/03 EC as of 28 July 2003

(17) Special Conditions for Safe Use

The agitators with electrically or pneumatically driven gears have to be grounded by appropriate means. The bleeder must have a value of  $< 10^8 \Omega$  towards earth. If there are suspensions or emulsions to be stirred, the conductivity of the main component must have a value of at least 1000 pS/m. The distance between the stirrer and the container's wall must be at least 2,5 cm. While in operation, the stirrer must always be completely covered by the medium to be stirred.

The materials of which the container's inner surface is made must not contain more than a total of 10 % of aluminium, magnesium, titan and zirconium. Neither must they contain more than a total of 7,5 % magnesium, titan and zirconium. If hand-operated, the container's inner surface must be made of stainless steel or of any other material that does not strike lights.



The equipment's maximum surface temperature depends on the temperature of the medium to be processed. The equipment has to be assigned to a temperature class in compliance with the following table:

Medium Temperature	Maximum Surface Temperature	Temperature Class
285 °C	355 °C	T1
165 °C	235 °C	T2
85 °C	155 °C	T3

We confirm the correctness of the translation from the German original.  
In the case of arbitration only the German wording shall be valid and binding.

44809 Bochum, 13 February 2004  
1100/061k/03 BVS-Si

**EXAM Prüf- und Zertifizier GmbH**

  
Certification body

  
Special services unit



TRANSLATION



## 1. Supplement

(1) (Supplement in accordance with Directive 94/9/EC Annex III Number 6)

(2) **To the EC-Type Examination Certificate**  
(3) **BVS 03 ATEX H 029 X**

(4) **Equipment and protective system:** Agitators with pneumatically powered gears of type series  
REx1-46\*\*\*/\*\*-W16S-\*\*\*/\*\*\*, REx2-46\*\*\*/\*\*-x16S-\*\*\*/\*\*\*

(5) **Manufacturer:** Walther Spritz- und Lackiersysteme GmbH

(6) **Address:** Im Wiesengrund 28  
57290 Neukirchen  
Germany

(7) The design and construction of this equipment and any acceptable variation thereto are specified in the schedule to this supplement.


(8) The certification body of EXAM BBG Prüf- und Zertifizier GmbH, notified body No. 0158 in accordance with article 9 of the Directive 94/9/EC of the European Parliament and the Council of 23 March 1994, certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive. The examination and test results are recorded in the test and assessment reports BVS PP 1100/061k/03 EG and BVS PP 1100/061k/03 EG N1.


(9) The Essential Health and Safety Requirements are assured by compliance with

- DIN EN 13463-1:2002, Non-electrical equipment for use in potentially explosive areas, Part 1: Basic principles and requirements
- DIN EN 13463-1 Correction 1:2003, Corrections of DIN EN 13463-1:2002
- DIN EN 13463-5:2004, Non-electrical equipment for use in potentially explosive areas, Part 5: Protection by constructional safety
- CLC TR50404:2003, Electrostatics - Code of practice for the avoidance of hazards due to static electricity

(10) The marking of the equipment shall include the following:

REx1-46\*\*\*/\*\*-W16S-\*\*\*/\*\*\*:  II 1/2G c IIA or

 II 1/2G c IIB

REx2-46\*\*\*/\*\*-x16S-\*\*\*/\*\*\*:  II 2G c IIA

**EXAM BBG Prüf- und Zertifizier GmbH**

Bochum, dated 20 October 2005

Signed: Dr Jockers  
Certification body

Signed: Dr Wörsdörfer  
Special services unit

TRANSLATION



(11)

Schedule to

(12)

## 1. Supplement

(13)

### to the EC-Type Examination Certificate

BVS 03 ATEX H 029 X

(14) 14.1 Subject and Type

Agitator with pneumatically powered gears of type series

REx1-46\*\*\*/\*\*-W16S-\*\*\*/\*\*: Category 1/2

REx2-46\*\*\*/\*\*-x16S-\*\*\*/\*\*: Category 2/2

#### 14.2 Description

The equipment's mode of operation, its design and the materials used remain unchanged.

The agitators with pneumatically powered gears are used for the agitation of liquid media (usually lacquers) in pressure containers, unpressurised containers, cask lifters, etc. They consist of a drive motor, an agitator admission, and a shaft with a stirrer. They can either be permanently mounted or hand-operated. The shaft can be up to 1,0 m long. The stirrer's maximum diameter is 0,15 m.

For the equipment REx1-46\*\*\*/\*\*-W16S-\*\*\*/\*\*, the following is valid: The parts of the agitator that are intended to be used in the containers interior (shaft with stirrer) correspond to category 1, whereas the outer parts (container with pneumatically powered motor) correspond to category 2. The equipment with the type designation REx2-46\*\*\*/\*\*-x16S-\*\*\*/\*\*, which is identical in construction, completely correspond to category 2.

Pneumatically powered motors of category 2 are used as drive motors. As far as the permanently mounted equipment is concerned, the agitator admission represents the constructive connection between the respective container and the drive motor, and it contains the coupling and storing elements. Differently shaped stirrers with different dimensions may be used.

The supplement includes an alteration of the type designation. This alteration is as follows:

Former type designation	New type designation
REx1-463**/**-W16S-***/**	REx1-46***/**-W16S-***/**
REx2-463**/**-x16S-***/**	REx2-46***/**-x16S-***/**

In the type designation, the predefinition of a defined pneumatically powered motor (cipher "3") was abolished. Pneumatically powered motors are used that meet the requirement for category 2G, for the respective temperature class and for the performance characteristics mentioned in paragraph 1

The application area of the permanently mounted equipment REx1-46\*\*\*/\*\*-W16S-\*\*\*/\*\* has been expanded by temperature class T4.

The permanently mounted equipment REx1-46\*\*\*/\*\*-W16S-\*\*\*/\*\* are additionally allocated to gas group IIB.

Page 2 of 3 of BVS 03 ATEX H 029 X/NI

This certificate may only be reproduced in its entirety and without change.  
Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum, Germany, Phone +49 (0) 234-3696-105, Fax +49 (0) 234-3696-110

TRANSLATION



(15) Test and Assessment Report

BVS PP 1100/061k/03 EG, as of 28 October 2003  
BVS PP 1100/061k/03 EG N1, as of 20 October 2005

(16) Special Conditions for Safe Use

The agitators with pneumatically powered gears must be earthed by appropriate means. The bleeder  $R_E$  must have a value of  $R_E < 10^5 \Omega$  against earth. If there are suspensions or emulsions to be stirred, the conductivity of the main component must have a value of at least  $1000 \text{ p-S-m}^{-1}$ .

The distance between the stirrer and the container's wall must be at least 2,5 cm. While in operation, the stirrer must always be completely covered by the medium to be stirred.

The materials of which the container's inner surface is made must not contain more than a total of 10 % of aluminium, magnesium, titan und zirconium. Neither must they contain more than a total of 7,5 % of magnesium, titan and zirconium. If hand-operated, the container's inner surface must be made of stainless steel or of any other material that does not strike sparks.

The equipment's maximum surface temperature depends on the temperature of the materials to be processed. The equipment must be allocated to a temperature class in compliance with the table in the operation manual.


Only the equipment with the type designation REx1-46\*\*\*/\*\*-W16S-\*\*\*/\*\* can be allocated to temperature class T4 and to gas group IIB. If allocated to temperature class T4 or to gas group IIB, the equipment must be installed firmly enough to permanently absorb the arising torques and forces as well as to maintain the minimum distances to the container's wall.

---

We confirm the correctness of the translation from the German original.  
In the case of arbitration only the German wording shall be valid and binding.

44809 Bochum, Germany, 24 November 2005  
1100/343/05 BVS-Sim/Sa

**EXAM BBG Prüf- und Zertifizier GmbH**

  
\_\_\_\_\_  
Certification body

  
\_\_\_\_\_  
Special services unit